



Décembre
2013

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge
4, rue Adolphe Yvon, 75116, Paris. Tel: 01.45.03.47.20 Fax: 01.45.03.47.40
E-mail: arc.paris@mfa.gov.kh – Site: www.ambcambodgeparis.info

Année 15
Numéro 151

Samdech Hun Sen reçoit la directrice générale du FMI

Le Premier ministre Hun Sen a reçu le 2 décembre au Palais de la Paix Mme Christine Lagarde, directrice générale du Fonds monétaire international (FMI).

Lors de l'entretien, Mme Christine Lagarde s'est réjouie de la stabilité politique et macro-économique au Cambodge, et a félicité le Parti du Peuple Cambodgien pour son succès aux élections législatives de juillet dernier, d'après l'assistant du chef du gouvernement,

Ieng Sophalet.

Mme Lagarde a également exprimé sa haute appréciation sur la stratégie rectangulaire adoptée par le gouvernement royal du Cambodge, stratégie mettant l'accent sur la santé, l'éducation et les finances, facteurs clés pour l'avenir du peuple cambodgien, en particulier des jeunes.

La directrice générale du FMI s'est en outre montrée optimiste quant à la croissance économique du Cambodge, soulignant qu'elle pourrait atteindre

plus de 7%. Mme Lagarde a également affirmé que le FMI continuerait à soutenir le Cambodge en tant que partenaire, et a encouragé le gouvernement royal à poursuivre la réforme financière.

Le Premier ministre a, de son côté, souligné l'importance du partenariat entre le gouvernement royal et le FMI, et remercié l'institution financière internationale pour son soutien et de ses recommandations au Cambodge. *AKP*



**BONNE
ET
HEUREUSE
ANNÉE 2014
À TOUS LES
FIDÈLES
LECTEURS
DU COURRIER
DU CAMBODGE !**

LA RÉDACTION

RAPPEL:

l'exposition 'Angkor, Naissance d'un mythe: Louis Delaporte et le Cambodge' est prolongée jusqu'au 27 janvier 2014.

SOMMAIRE

- ⇒ **Diplomatie:** - Fin de la visite du ministre français de la Culture. p2
- ⇒ **Politique:** - Le GRC s'engage à combattre la corruption.p3
- ⇒ **Coopération:** - Bolloré veut ouvrir des "Autolib" en Asie.p3
- ⇒ **Culture:** - Une statue khmère vendue par Sotheby's va être rendue au Cambodge.p4

Diplomatie

Le Cambodge et le Japon promouvront leurs relations bilatérales au niveau stratégique

Les dirigeants du Cambodge et du Japon se sont félicités des progrès accomplis dans les relations entre les deux pays et ont convenu de les améliorer au niveau stratégique.

C'est ce qu'ont déclaré le Premier ministre Hun Sen et son homologue japonais Shinzo Abe, lors d'une conférence de presse conjointe tenue le 15 décembre à Tokyo, suite à un entretien bilatéral en marge du 40^{ème} Sommet commémoratif ASEAN-Japon et du 5^{ème} Sommet Mékong-Japon.

Le Japon continuera à soutenir le développement du Cambodge, a affirmé Shinzo Abe, exprimant le ferme espoir qu'un vol direct sera bientôt établi entre le Cambodge et le Japon.

Répondant à la demande de Samdech Hun Sen quant au soutien du Japon à la réforme électorale au Cambodge, M. Abe a précisé que des experts japonais y seraient bientôt dépêchés pour une visite d'étude à ce sujet.

De son côté, le Premier ministre cambodgien a exprimé sa gratitude envers le gouvernement et le peuple japonais pour leur aide au développement du Cambodge, soulignant que le Japon était l'un des premiers pays à avoir établi des relations diplomatiques avec le Cambodge une fois obtenue son indépendance.

“La visite de M. Shinzo Abe au Cambodge en novembre dernier et ma visite aujourd'hui au Japon constituent une étape positive pour le développement des relations au niveau stratégique entre les deux pays”, a-t-il déclaré.

Après cet entretien, les deux dirigeants ont également présidé la cérémonie de signature de quatre documents. *AKP*

Fin de visite du ministre français de la Culture

Le ministre français de la Culture et de la Communication, Mme Aurélie Filippetti, a terminé le 6 décembre une visite de trois jours au Cambodge.



Mme Phoeung Sakona et Mme Aurélie Filippetti

Lors de son séjour dans le Royaume, Mme Filippetti a participé à la 3^e Conférence intergouvernementale sur Angkor tenue le 5 décembre à la Cité des temples, Siem Reap, d'après un communiqué de presse de l'Ambassade de France.

Témoignage du soutien constant de la France et de ses équipes de chercheurs en faveur de la préservation et de la mise en valeur d'Angkor, la participation de Mme Filippetti aux débats a également permis de réaffirmer le souhait de la France de continuer à jouer un rôle de premier plan, aux côtés de ses amis japonais et cambodgiens, en faveur du développement du site, qu'il s'agisse de la poursuite des travaux de restauration archéologique ou de l'appui au développement des compétences des équipes de l'autorité APSARA.

Face aux défis auxquels est con-

fronté le site, Mme Filippetti a ainsi souligné l'importance à accorder au tourisme durable en indiquant la disponibilité de la France à partager son expérience et son expertise dans ce domaine, ajoutant qu'afin de capitaliser l'expérience unique du Comité international de Coordination dans la

gestion du site d'Angkor, elle avait enfin soutenu l'idée de la création d'un centre de formation aux métiers du patrimoine à vocation régionale.

Les visites effectuées sur les chantiers de restauration, ceux du Mébon par exemple, ou bien dans les centres de recherche français actifs à Angkor, comme l'Ecole

Française d'Extrême-Orient ou l'Institut National de Recherche Archéologique Préventive, ont permis d'illustrer l'expertise déployée sur le terrain par les équipes françaises dans ce domaine. Une convention de coopération entre l'autorité APSARA et l'INRAP a ainsi été également signée le 6 décembre pour renforcer les fouilles archéologiques préventives conduites près de l'aéroport de Siem Reap.



Allocution de Mme Filippetti à Siem Reap.

D'après le communiqué, le déplacement de Mme Aurélie Filippetti

(suite page 3)

Diplomatie... (suite de la page 2)

comportait également une importante dimension de coopération culturelle. Une convention de co-production cinématographique a été signée avec son homologue cambodgienne, Mme Phoeung Sakona, en présence du réalisateur franco-cambodgien Rithy Panh et du réalisateur Régis Wargnier, qui débute au Cambodge le tournage d'une adaptation de l'ouvrage "le Portail". Cet accord, le cinquième du genre en Asie, n'avait jusqu'à présent été signé qu'avec des pays disposant d'une industrie cinématographique développée (Inde, Chine, Japon et Corée du sud). Il va renforcer l'attractivité du pays vis-à-vis des productions cinématographiques françaises et européennes. Près de 200 tournages ont d'ores et déjà été accompagnés par la Commission du Film Cambodgien pour des retombées économiques estimées à plus de 13 millions de dollars.

Mme Filippetti a également été reçue en audience royale par Sa Majesté Norodom Sihamoni, Roi du Cambodge, et a rendu une visite de courtoisie au Premier ministre cambodgien, Samdech Hun Sen. *AKP*

Politique

Le GRC s'engage à combattre la corruption

Le Premier ministre Hun Sen a exprimé la détermination irréversible du gouvernement royal du Cambodge (GRC) dans la lutte anti-corruption afin d'éliminer les obstacles au développement national, à la croissance économique et aux efforts dans la réduction de la pauvreté.

"La corruption est le principal facteur de l'injustice sociale", a souligné le chef du gouvernement dans le message adressé à ses compatriotes à l'occasion de la Journée nationale et internationale de lutte contre la corruption (9 décembre).

Le chef du gouvernement s'est fé-

licité des réalisations de l'Unité anti-corruption et de la participation active de tous les ministères et institutions, des autorités locales à tous les échelons, les ONG, des secteurs privé et public dans la prévention et la lutte contre la corruption.

Il a en outre demandé à l'Unité anti-corruption de continuer à coopérer étroitement avec le ministère de l'Education, de la Jeunesse et des Sports, d'introduire dans le programme scolaire des cours sur la lutte contre la corruption dès l'année scolaire 2014-2015.

Le Premier ministre a également souhaité davantage de participation et de coopération de tous les milieux dans la lutte anti-corruption sous le slogan "Ensemble contre la corruption".

Dans l'après-midi, l'Unité anti-corruption organisait un concert au Centre de coopération Cambodge-Corée, à Phnom Penh, pour célébrer la Journée de lutte contre la corruption. *AKP*

Coopération

Bolloré veut ouvrir des "Autolib" en Asie

Le groupe Bolloré devait faire, d'ici la fin de l'année 2013, le choix de la ville asiatique dans laquelle il installera, en 2015, un système d'autopartage de voitures électriques. Le Cambodge, Singapour, la Corée sont sur les rangs.



"Avant la fin de l'année, nous ferons le choix d'une ville asiatique, au Cambodge ou à Singapour. Des discussions sont en cours avec deux villes", a indiqué Vincent Bolloré, PDG du groupe, lors d'une conférence de presse. Il a également pré-

sé que des Coréens, entre autres, s'étaient montrés intéressés. *A.-G.V. (avec AFP)*

* * * * *

RÉCOMPENSE - Un nouveau prix pour la régie des eaux du Cambodge

La Régie autonome des Eaux de Phnom Penh (PPWSA) a récemment obtenu le prix de "The Majestic Five Contents Award for Quality & Excellence" de l'Association Other-Ways (OMAC) à Genève, en Suisse.

Il s'agit du 6e prix international reçu par PPWSA.

Lors d'une conférence de presse tenue le 3 décembre à Phnom Penh, le directeur général, Sim Sitha, a souligné que 7.500 candidats venus de 160 pays étaient en lice. L'évaluation de l'OMAC, a-t-il précisé, portait sur la qualité du service, la détermination et le leadership. *LE PETIT JOURNAL (avec AKP)*

Culture

DIAPORAMA DE FONDAMENTUS - Puis il y eut cet instant quand elle ...

Certains ont pu suivre les coulisses de la préparation de *Fondamentus*. Voici un petit diaporama du spectacle, pour ceux et celles qui n'ont pas eu la chance de nous accompagner à Angkor. Avec cette sublime apparition de la danseuse du roi.

L'idée était belle. A l'occasion des 20 ans du classement par l'Unesco d'Angkor comme patrimoine de l'humanité, réunir l'Orchestre National de Birmanie, le Ballet Royal de Phnom Penh et le Quatuor des Équilibres dans l'enceinte d'Angkor Vat pour deux concerts exceptionnels. Une aventure humaine entre des artistes de culture différente autour d'un projet à faire rêver. Le Petit Journal a eu la chance

(suite page 4)

Culture... (suite de la page 3)

suivre au plus près cette aventure dans sa dernière ligne droite.

Nous vous offrons ce petit diaporama du spectacle du vendredi 6 décembre. L'arrivée du roi Norodom Sihamoni, introduit par cors et tambours, fut sublime. Certains tableaux justifiaient notre attente.

Que dire alors de l'apparition de la danseuse du roi, Sok Dalis. Vêtue de blanc, les virgules de ses bras, la grâce de ses mouvements et la finesse de son corps ont dessiné un moment de poésie. Un temps suspendu, un espace à part dans le spectacle. Une infime poignée de minutes s'immiscant au plus profond de nous-mêmes. Une infime poignée de minutes qui fit disparaître tout le reste, orchestre, ballet et Angkor Vat. Ne restait que cette créature venue d'ailleurs et repartie on ne sait où. Sublime et rare. *LE PETIT JOURNAL*

DIAPORAMA FONDAMENTUS (Photos Xavier Pigot et Emmanuel Scheffer)

<http://www.lepetitjournal.com/cambodge/avoir-a-faire/culture/172008-fondamentus-petit-diaporama-du-spectacle>

* * * * *

Une statue khmère vendue par Sotheby's va être rendue au Cambodge

Un accord a été trouvé entre la maison de vente aux enchères et Phnom Penh pour la restitution d'une statue volée dans un temple. C'est une nouvelle victoire pour le Cambodge dont le patrimoine est dispersé dans les musées du monde entier.

La statue pillée dans le temple de Prasat Chen à Koh Ker, au Cambodge, éphémère capitale khmère au X^e siècle, qui est au centre d'un bras de fer judiciaire à New York depuis plusieurs mois, va être restituée au Cambodge.

Le 12 décembre, les autorités fédérales américaines ont signé un accord avec Sotheby's et sa cliente belge, Decia Ruspoli di Poggio Suasa, qui avait

mis la statue en vente en 2011 pour une valeur estimée à 1,5 million d'euros. L'accord, révélé par le *New York Times*, stipule que M^{me} Ruspoli a pris cette décision *volontairement, par respect pour le patrimoine culturel!*

Elle et son mari avaient acheté la statue en 1975 chez Spink's, à Londres, qui la tenait d'un marchand de Bangkok à la réputation sulfureuse, Douglas Latchford. La maison de vente aux enchères Sotheby's se sort ainsi d'une situation extrêmement embarrassante. Dans ce long feuilleton autour de la statuette, on avait notamment appris que Sotheby's avait fait appel, pour expertiser la vente, à une collaboratrice de Latchford, Emma Bunker... La découverte par le FBI d'échanges de mails n'avait pas arrangé son cas. Le 1^{er} juin 2010, par exemple, celle-ci s'alarmait des *preuves réunies par les Cambodgiens, qui démontrent que l'œuvre a sans conteste été volée à Prasat Chen!* Par la suite, Sotheby's s'était opposé à la saisie de l'œuvre et à toute restitution, déniait ainsi le droit du Cambodge à revendiquer l'héritage des royaumes khmers.

Selon les termes de l'accord révélé mi-décembre, Decia Ruspoli di Poggio Suasa n'obtient aucun dédommagement, et la société de ventes s'est engagée à couvrir les frais de transport de la statuette jusqu'à Phnom Penh. En retour, le parquet de New York a bien voulu abandonner ses accusations contre Sotheby's et sa cliente pour l'importation de l'œuvre aux Etats-Unis malgré la connaissance de son origine frauduleuse. Un porte-parole de la compagnie n'a pas hésité à en déduire que *l'accord confirmait que Sotheby's et sa cliente avaient toujours agi convenablement!*

Un épisode d'épopée hindouiste

Ayant bénéficié du soutien discret de l'Unesco dans ce dossier, le Cambodge remporte une seconde victoire cette année après

la restitution de deux statues provenant du même temple par le Metropolitan Museum de New York. Un chercheur de l'Ecole française d'Extrême-Orient, Eric Bourdonneau, avait en effet pu démontrer que ces effigies de combattants correspondaient à un groupe statuaire exceptionnel installé dans un pavillon d'enceinte du temple pour représenter un épisode d'épopée hindouiste. Sur place, les Cambodgiens avaient par la suite dégagé de la végétation tropicale les piédestaux et les pieds correspondant à ces statues arrachées du temple.

Le musée Norton Simon de Pasadena, en Californie, qui détient un autre guerrier de ce groupe acheté en 1980, se retrouve encore plus isolé aujourd'hui. Après des mois de longue résistance, l'établissement s'est engagé à envoyer une mission au Cambodge en début d'année prochaine pour vérifier les dires des autorités. Toutes ces statues, ainsi que d'autres qui se trouvent dans divers musées américains, ont pour source Latchford et Spink's, avec laquelle le marchand controversé était associé.

"L'accord permet à un chef-d'œuvre de retrouver son propriétaire légitime, le Cambodge. Les Etats-Unis n'ont pas vocation à servir de marché aux voleurs d'antiquités de par le monde, et nous continuerons à traquer tout bien entré illégalement sur le territoire et à opérer sa restitution", a estimé le procureur à Manhattan, Preet Bharara, après la signature de l'accord

de restitution. Le parquet fédéral s'était très fortement mobilisé dans cette affaire, envoyant même deux émissaires sur le site de Koh Ker, qui a été entièrement dévasté par les pillards durant la guerre civile cambodgienne des années 70. Depuis plusieurs années, les Etats-Unis ont ainsi fait preuve d'une détermination croissante dans la lutte contre le pillage, qui a entraîné des restitutions de grande valeur à des pays comme le Pérou ou l'Irak. *LIBÉRATION*



La statue, qui figure un guerrier hindou du Xe siècle, sera rendue au Cambodge. (Photo AFP. Manhattan US Attorney's Office)